

奧地利學界及教育界認為應廢止「兩性平等」的德文書寫方法

駐奧地利代表處教育組

奧地利學界及教育界認為「女性主義者強迫多數人執行她們的意志」，故多位學者名人連署公開信，要求廢止「兩性平等」的德文書寫方法。

與英文不同，德語的名詞有嚴格的性別區分，而所有與人身份職位相關的名詞男女寫法更是有所不同。例如男老師 Lehrer 與女老師 Lehrerin 的字尾不同。在德語傳統上在不特別強調男女性別時，皆以男性的名詞來代表全部的人。自從女性平權運動以來，為表示尊重女性，各界放棄了以男性名詞代表全部的作法，改將男女名詞同時寫出，例如 Lehrer/Lehrerin，或 Lehrer/in，或 LehrerInnen 等寫法。連帶的，文中的代表詞而且是四個格位也被迫必須男女並用，如 er/sie, sein/ihr, ihr/ihm 等等。

日前，由近 800 位的大學教授、語言學家、哲學家等等各界重量級人士共同連署了一封公開信，呈交奧地利聯邦教育部長以及科學部長，要求停止所有這類沒有意義的「男女平等用法」，他們認為，只是為了極少數激進女性主義者的意識型態，要超過 90% 的其他人違反自己的意願來配合改變德語的使用方式，是不對的。

此次連署的人士中有超過一半是女性，其中超過 300 位是各級學校的校長與老師。信中指出，語言最主要的功能就是溝通，有其自然的發展，歷史上只有獨裁者才會對語言的文法或同法強加規範。近年來為了滿足女性主義者的需要，使用了許多毫無義意的男女並列的語法，不只破壞了文章原本的結構，有時甚至使文字變成了很難理解產生誤會，完全與語言應有的功能背道而馳。因此，公開信要求，在將要修訂的奧地利德語規範中完全廢止並消滅上述莫名其妙的作法，以回復到德語的「正常狀態」。

資料來源：

奧地利標新聞報 die Presse 2014 年 7 月 14 日

Gendern: "Feministinnen zwingen Mehrheit ihren Willen auf"

http://diepresse.com/home/bildung/schule/3837996/Gendern_Feministinnen-zwingen-Mehrheit-ihren-Willen-auf?_vl_backlink=/home/bildung/schule/index.do